

ErgoSteer

Upravljanje upravljačkom polugom

SP001V9810010

SP001V9810020



Poštovani kupče

Obratite pažnju na sljedeće napomene:

Ovaj priručnik za rukovanje vrijedi samo u kombinaciji s priručnikom za rukovanje vozilom

- Prije uporabe stroja pažljivo pročitajte Priručnik za rukovatelja i upoznajte se sa svim upravljačkim komandama i njihovim funkcijama prije početka rada. To se odnosi i na priručnik za rukovanje priključnim strojevima.
- Pridržavajte se svih propisa o rukovanju i održavanju. To je pretpostavka za dugogodišnju, ekonomičnu i neometanu uporabu stroja. U ovom priručniku za rukovanje pronaći ćete plan održavanja kao pregled izvođenja radova na održavanju.
- Radove na održavanju i popravcima izvodite samo u radionici vaše servisne službe.

Zanemarivanje simbola i pridruženih sigurnosnih uputa, podijeljenih u tri stupnja opasnosti, može uzrokovati značajno oštećenja stroja, priključenih strojeva ili druge imovine. Pridržavanje sigurnosnih uputa također se preporuča kako ne bi došlo do sličnih oštećenja.

Ovlašteno korištenje

Upravljačka poluga namijenjena je isključivo za standardne poljoprivredne primjene i slične radove. Svaka drugačija vrsta korištenja smatra se neovlaštenom. Proizvođač neće se smatrati odgovornim za bilo koje oštećenje nastalo uslijed takvog korištenja, u kojem slučaju rizik u potpunosti snosi vlasnik.

Ovlašteno korištenje uključuje i pridržavanje uputa za rad, održavanje i popravak koje je propisao proizvođač, a u svrhu zaštite vaših zahtjeva pod jamstvom, ako to bude potrebno.

Posebnu pažnju obratite na sigurnosne napomene označene ovim simbolom, kao i na riječi OPASNOST, SIGURNOST, PAŽNJA.

Rukovanje, održavanje i popravak upravljačke poluge smiju provoditi samo osobe upoznate s tom vrstom opreme i mogućim opasnostima.

Obavezno se pridržavajte odgovarajućih propisa o sprječavanju nesreće obavezno poštujte, kao i generalno prihvaćenih sigurnosnih pravila, propisa industrijske medicine i propisa o cestovnom prometu. Proizvođač neće se smatrati odgovornim za oštećenja nastala uslijed neovlaštenih preinaka na stroju.

Budući da se radi i radnoj opremi, djecu i mlađe osobe nije dopušteno prevoziti na vozilu. Međutim, budu li djeca ili mlađe osobe ipak u vozilu, rukovatelj mora biti svjestan kako ih je potrebno strogo nadzirati. Djeca ili mlađe osobe u kabini ne smiju rukovati tehničkim komandama vozila ili priključnih strojeva. Djeca ili mlađe osobe ni pod kojim uvjetima ne smiju ostati same u kabini kada rukovatelj napusti vozilo.

Zakon o autorskim pravima

Podaci iz ovog dokumenta zaštićeni su autorskim pravima tvrtke AGCO. Nazivi tvrtki i proizvoda navedeni u ovom dokumentu mogu biti registrirani nazivi marke ili zaštitni znakovi relevantnog vlasnika.

Umnožavanje ovog dokumenta ili njegovih dijelova, u bilo kojem obliku i na bilo koji način zabranjeno je bez izričitog pismenog odobrenja tvrtke AGCO. Niti jedan dio ovog dokumenta ne smiju navoditi osobe koje nisu zaposlenici tvrtke AGCO bez prethodnog pismenog odobrenja tvrtke AGCO. AGCO zadržava pravo izmjene podataka koji se nalaze u ovom dokumentu bez prethodne najave.

Iako je velika pažnja posvećena izradi ovog dokumenta, tvrtka AGCO ne smatra se odgovornom za bilo kakve pogreške ili propuste. Nikakva odgovornost se ne preuzima za štetu u vezi s korištenjem ovih podataka.

ErgoSteer

1	Sigurnost	7
1.1	Priručnik za rukovatelja i sigurnosne upute.....	9
1.2	Simboli i pojmovi upozorenja.....	10
1.3	Pridržavanje Priručnika za rukovatelja	11
1.4	Sigurnosne upute za upravljačku polugu	12
1.5	Podesite sjedalo rukovatelja i naslon za ruku upravljačke poluge	13
1.6	Sigurnosne naljepnice na upravljačkoj poluzi.....	14
2	Uvod	15
2.1	Kratki opis za funkcije	17
2.2	Pregled komponenti naslona za ruku i upravljačke poluge	18
2.3	Podešavanje naslona za ruku i upravljačke jedinice s polugom	20
2.4	Ugradnja.....	25
3	Rukovanje	27
3.1	Preduvjeti za upotrebu upravljačke poluge	29
3.2	Aktiviranje i postavke upravljačke poluge	30
3.3	Funkcije upravljačke poluge.....	33
	Šifre kvarova	36
	Kazalo	37

1 Sigurnost

1.1	Priručnik za rukovatelja i sigurnosne upute	9
1.2	Simboli i pojmovi upozorenja	10
1.3	Pridržavanje Priručnika za rukovatelja.....	11
1.4	Sigurnosne upute za upravljačku polugu.....	12
1.5	Podesite sjedalo rukovatelja i naslon za ruku upravljačke poluge.....	13
1.6	Sigurnosne naljepnice na upravljačkoj poluzi	14

1.1 Priručnik za rukovatelja i sigurnosne upute

Objavljuje se i distribuira na svim tržištima. Dostupnost opisanih komponenti, bez obzira radi li se o standardnoj ili dodatnoj opremi, može se razlikovati ovisno o državi ili regiji.

Stoga, ako želite znati više o dostupnim značajkama opreme u vašoj regiji, obratite se zastupniku tvrtke FENDT.

Pod uobičajenim uvjetima, ovaj priručnik za rukovatelja trebao bi rukovatelju i vozaču omogućiti sigurno rukovanje vozilom. Ako pratite ove upute, vozilo dugi niz godina možete upotrebljavati pouzdano i sigurno, baš kao i sve proizvode tvrtke FENDT.

Kopiju najnovijeg priručnika za rukovatelja možete nabaviti kod zastupnika tvrtke FENDT.

Tijekom puštanja u pogon od strane zastupnika tvrtke FENDT, rukovatelj mora razumjeti isporučene upute za rad i servisiranje. Rukovatelj je obvezan stručno sposobiti osoblje za upute za rad i/ili servisiranje. Ako ne razumijete nešto iz priručnika za rukovatelja, obratite se zastupniku tvrtke FENDT. Prije prvog korištenja vozila obavezno pročitajte i usvojite sve upute i informacije iz priručnika za rukovatelja.

Obavezno poštujte sve upute i informacije iz priručnika za rukovatelja. Međutim, upute ne sadrže sve upute za rad i sigurnost za sve priključne strojeve i dodatke koji se na vozilo mogu montirati u trenutku primopredaje i nakon nje. Ovisno o priključnim strojevima koji se koriste i uvjetima rada na terenu ili na području rada, može biti potrebno poduzeti dodatne mjere opreza.

Tvrta FENDT nema izravan utjecaj na puštanje u pogon, rad, pregled, podmazivanje niti održavanje vozila. Stoga su rukovatelj, korisnik i/ili osoblje za održavanje odgovorne za poduzimanje odgovarajućih sigurnosnih mjera u upitnim područjima.

Poglavlje „Sigurnost“ iz priručnika za rukovatelja sadrži opise specifičnih standardnih situacija povezanih sa sigurnošću koje se mogu dogoditi tijekom rada s traktorom i uobičajenog održavanja. Također sadrži vrlo važne informacije o pravilnom ponašanju u nizu različitih situacija.

Ovo poglavlje sadrži osnovne i specifične sigurnosne informacije koje morate pratiti uz sigurnosne upute iz drugih poglavlja priručnika za rukovatelja. Prije čitanja drugih poglavlja iz priručnika za rukovatelja obavezno pročitajte i u potpunosti usvojite poglavje "Sigurnost".

1.2 Simboli i pojmovi upozorenja

Simbol upozorenja



Ovaj simbol upozorenja znači OPREZ! BUDITE PAŽLJIVI! VAŠA SIGURNOST OVISI O TOME!

Simbol upozorenja označava važne sigurnosne napomene na stroju i sigurnosnim naljepnicama te u uputama za rukovanje na drugim mjestima. Vidite li ovaj simbol, morate biti pažljivi zbog rizika od povreda ili smrti. Slijedite upute u odgovarajućim sigurnosnim napomenama.

Sigurnost mora biti na prvom mjestu! Zašto?

- NESREĆE MOGU ZAVRŠITI TEŠKIM POVREDAMA ILI SMRĆU
- NESREĆE UZROKUJU FINANCIJSKE I OSTALE MATERIJALNE GUBITKE
- NESREĆE SE MOGU IZBJEĆI

RIJEČI SIGNALA I TEŽINA RIZIKA

Pojmovi OPASNOST, UPOZORENJE i Oprez upotrebljavaju se u kombinaciji sa simbolima upozorenja. Važno je da razumijete odgovarajuća sigurnosna upozorenja i slijedite preporučene sigurnosne mjere i upute.



OPASNOST: Simbol upozorenja zajedno s riječi OPASNOST označava neposrednu opasnost i mora se spriječiti kako ne bi došlo do SMRTI ILI OZBILJNIH OZLJEDA.



UPOZORENJE: Simbol upozorenja zajedno s riječi UPOZORENJE označava moguću opasnost koja se mora spriječiti kako ne bi došlo do SMRTI ILI OZBILJNIH OZLJEDA.



OPREZ: Simbol upozorenja zajedno s riječi OPREZ označava moguću opasnost koja se mora spriječiti kako ne bi došlo do MANJIH OZLJEDA.

Pojmovi VAŽNO i NAPOMENA ne odnose se izravno na vašu osobnu sigurnost, već prenose dodatne informacije i savjete za rukovanje strojem ili njegovo održavanje.

VAŽNO: Odnosi se na posebne upute ili postupke koji u slučaju nepridržavanja uputa mogu dovesti do oštećenja ili uništenja traktora, njegove opreme ili okolnog područja.

NAPOMENA: Odnosi se na određene informacije koje omogućavaju učinkovitije i jednostavnije rukovanje ili popravak.

1.3 Pridržavanje Priručnika za rukovatelja

Kada zastupnik tvrtke FENDT pušta proizvod u pogon na području rukovatelja, potrebno je osigurati da je rukovatelj shvatio upute za rad i servisiranje. Rukovatelj je obvezan stručno osposobiti osoblje za upute za rad i/ili servisiranje. Ako ne razumijete neke dijelove ovog priručnika za rukovatelje, obratite se zastupniku tvrtke FENDT.



UPOZORENJE: Ozbiljne ozljede ili smrt uzrokovane neadekvatnim pridržavanjem priručnika za rukovanje.

Nepoštivanje priručnika za rukovatelja može uzrokovati oštećenja, ozljede i u ozbiljnim slučajevima smrt.

Prije upotrebe provjerite dostupnost čitljivog priručnika za rukovatelja u vozilu. Vlasnik je odgovoran za pružanje prikladne obuke osoblju kojem povjerava vozilo i, ako je to primjenjivo, servisni priručnik. Isto vrijedi i za osobe koje su istovremeno vlasnik i rukovatelj. Nadalje, obavezna je dobra upoznatost s različitim funkcijama vozila i svim dodatnim dijelovima i priključnim strojevima.

Vozilom smiju upravljati isključivo osobe upoznate s načinom rada s poljoprivrednim strojevima. Djeca i neobučeno osoblje ni pod kojim uvjetima ne smiju rukovati vozilom ili bilo kojom vrstom priključnih strojeva. Prikladna obuka koja obuhvaća sve funkcije i povezane opasnosti preduvjet je za korištenje vozila. Prije korištenja vozila i dodatnih uređaja provjerite usvojenost svih sigurnosnih informacija i propisa. Ako ste nesigurni ili ne možete shvatiti informacije, obavezno se obratite zastupniku.

1.4 Sigurnosne upute za upravljačku polugu

VAŽNO: Ovo je općeniti priručnik za rukovatelja.

Važno je s razumijevanjem pročitati posebne upute i preporuke proizvođača upravljačke poluge kako bi se osigurala sigurna montaža i upotreba.

- Putnici se NE smiju ukrcati u sjedalo instruktora dok se upotrebljava poluga za upravljanje.
- Upravljanje s pomoću upravljačke poluge upotrebljavajte samo na polju. Upravljačku polugu nemojte upotrebljavati na cesti.
- Upravljačka poluga ne smije zamijeniti upravljač, već služi za pružanje dodatne funkcije. Promatrajte upravljač cijelo vrijeme i imajte mu trenutni pristup kada je to potrebno.
- Upravljačku polugu nemojte upotrebljavati kada ste ometeni ili umorni. Prilikom upravljanja traktorom potrebna je puna pozornost vozača.
- Provjerite je li upravljačka poluga čista od prljavštine, prašine ili bilo kojeg drugog materijala koji bi mogao utjecati na pravilan rad.
- Redovito održavajte i sigurnosno provjeravajte upravljačku polugu i spojne kabele kako biste bili sigurni da rade u dobrom stanju.
- U slučaju problema ili nepravilnosti u upravljanju, odmah kontaktirajte svog zastupnika kako biste utvrdili uzrok i otklonili ga.

1.5 Podesite sjedalo rukovatelja i naslon za ruku upravljačke poluge

Ako postavka naslona za ruku upravljačke poluge nije ispravna, može udariti o upravljač ili komponente kabine.

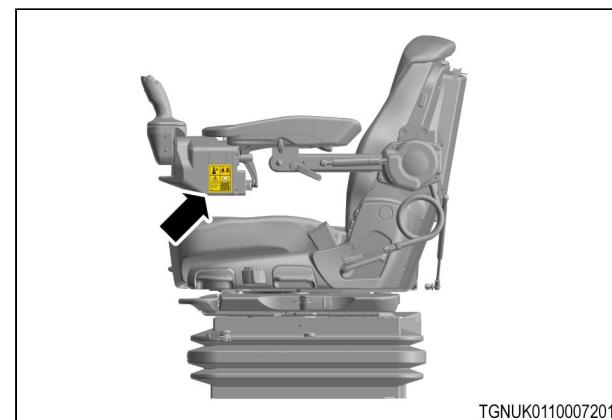
Ako okrenete sjedalo, a bočno vodoravno ogibljenje je otvoreno, to se može češće događati.

Prije nego što okrenete sjedalo rukovatelja:

- Provjerite razmak naslona za ruku upravljačke poluge u odnosu na ostale komponente u kabini.
- Podesite postavke sjedala rukovatelja kako biste povećali razmak komponenata u kabini.

1.6 Sigurnosne naljepnice na upravljačkoj poluzi

Sigurnosna naljepnica nalazi se s lijeve strane kućišta pokretača upravljačkog sustava.



Sl. 1



OPASNOST: Upravljačku polugu nemojte upotrebljavati na cesti.

Upravljanje s pomoću upravljačke poluge upotrebljavajte samo na polju.



OPASNOST: Putnici se NE smiju ukrcati u sjedalo instruktora dok se upotrebljava poluga za upravljanje.

NAPOMENA: Skenirajte QR kod na ilustraciji kako biste posjetili web-mjesto proizvoda. Ovdje možete pronaći upute za rukovanje, kao i korisne dodatne informacije.



Sl. 2

2 Uvod

2.1	Kratki opis za funkcije	17
2.2	Pregled komponenti naslona za ruku i upravljačke poluge.....	18
2.3	Podešavanje naslona za ruku i upravljačke jedinice s polugom.....	20
2.4	Ugradnja	25

2.1 Kratki opis za funkcije

Strojevi serije 500 Gen4, opremljeni mehaničkom parkirnom kočnicom iz tvornice, moraju se naknadno opremiti pneumatskom parkirnom kočnicom.

Rješenje za naknadnu ugradnju upravljačke poluge kompatibilna je sa serijama Fendt 500 do 1000 Vario sa značajkama opreme FendtOne Driver Work Place i linijama proizvoda Power+ i Profi+.

Ugradnja rješenja za naknadnu ugradnju na stroj opisana je u zasebnim uputama za ugradnju / videozapisa ovisno o varijanti sjedala. Odgovarajući strojevi moraju biti opremljeni softverom za vozilo od studenoga 2023., kraj linije ili noviji. Instalacija se izvršava putem opcije „Plug & Play” i nije potrebna dodatna aktivacija softvera.

2.2 Pregled komponenti naslona za ruku i upravljačke poluge

Komponente rješenja za naknadnu ugradnju upravljačke poluge



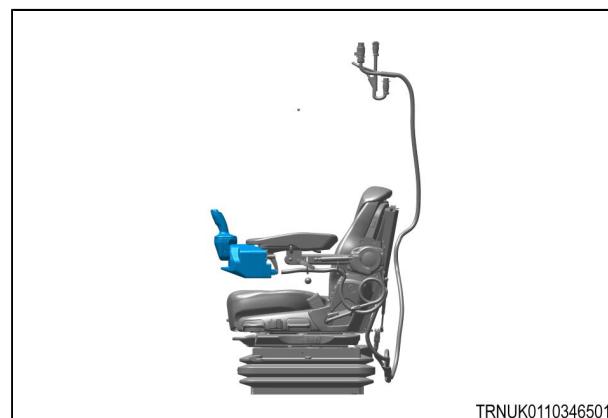
Sl. 1

Naslон za ruke



Sl. 2

Jedinica upravljača



Sl. 3

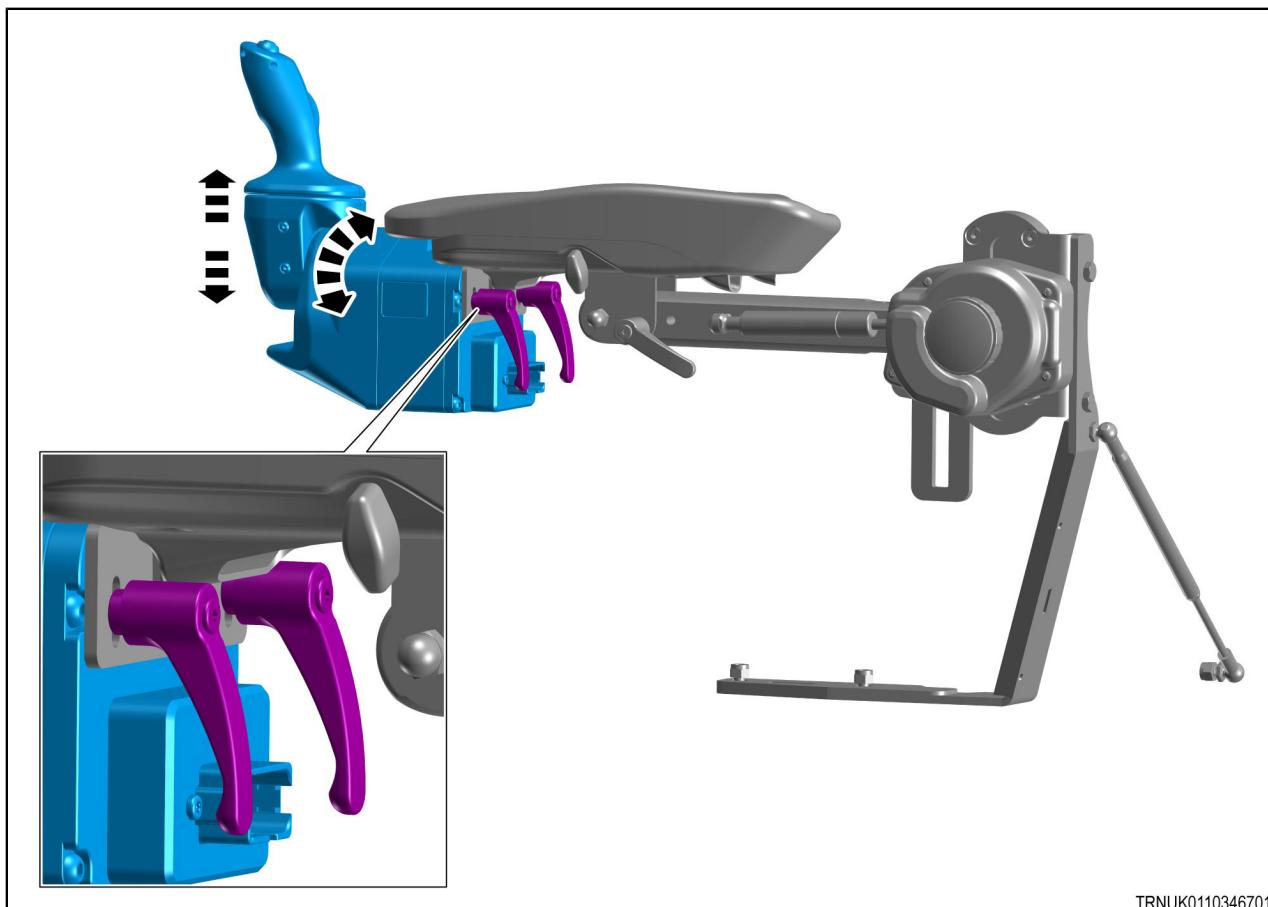
Ožičenje s ISOBUS sustavom i priključkom napajanja



TRNUK0110346601

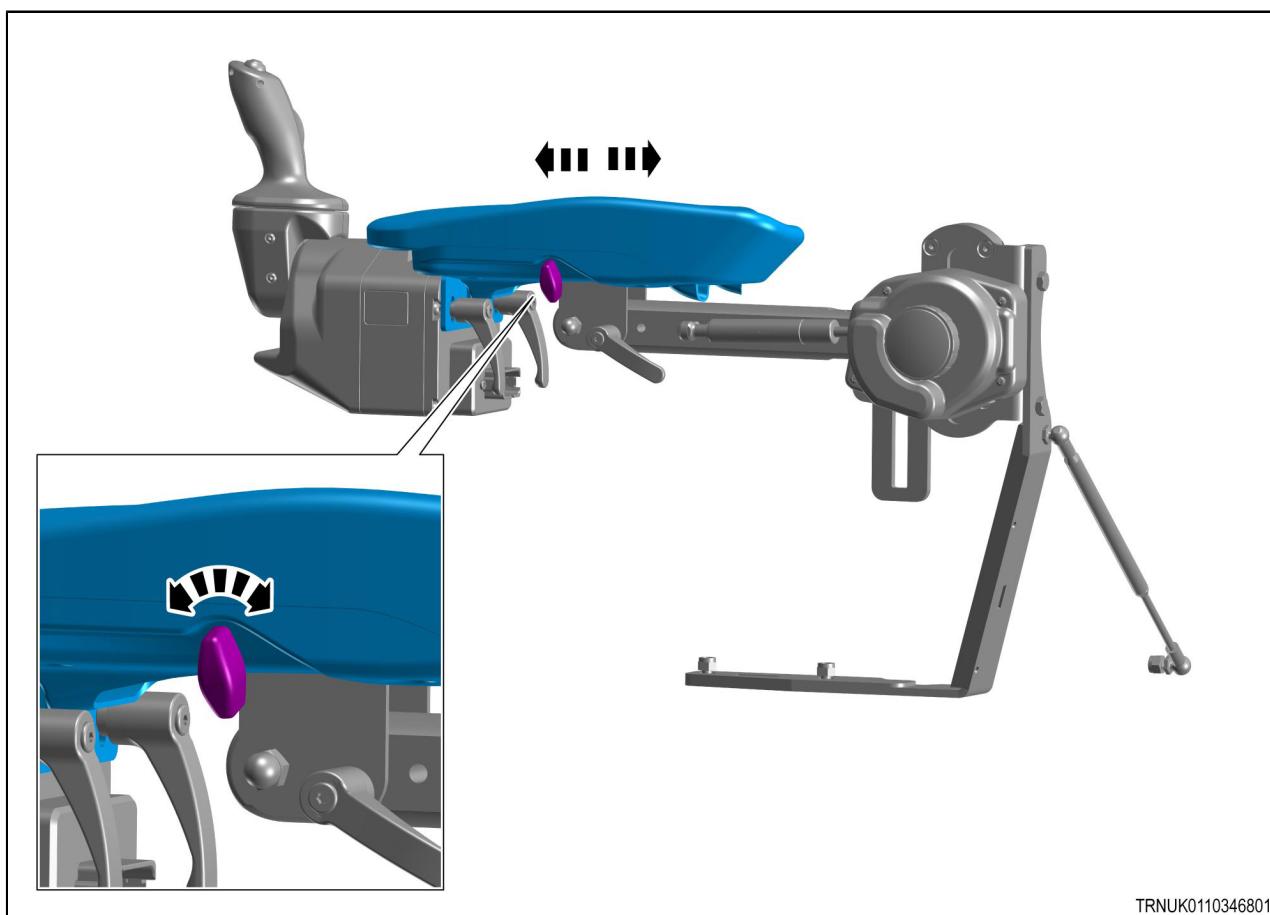
Sl. 4

2.3 Podešavanje naslona za ruku i upravljačke jedinice s polugom



Sl. 5

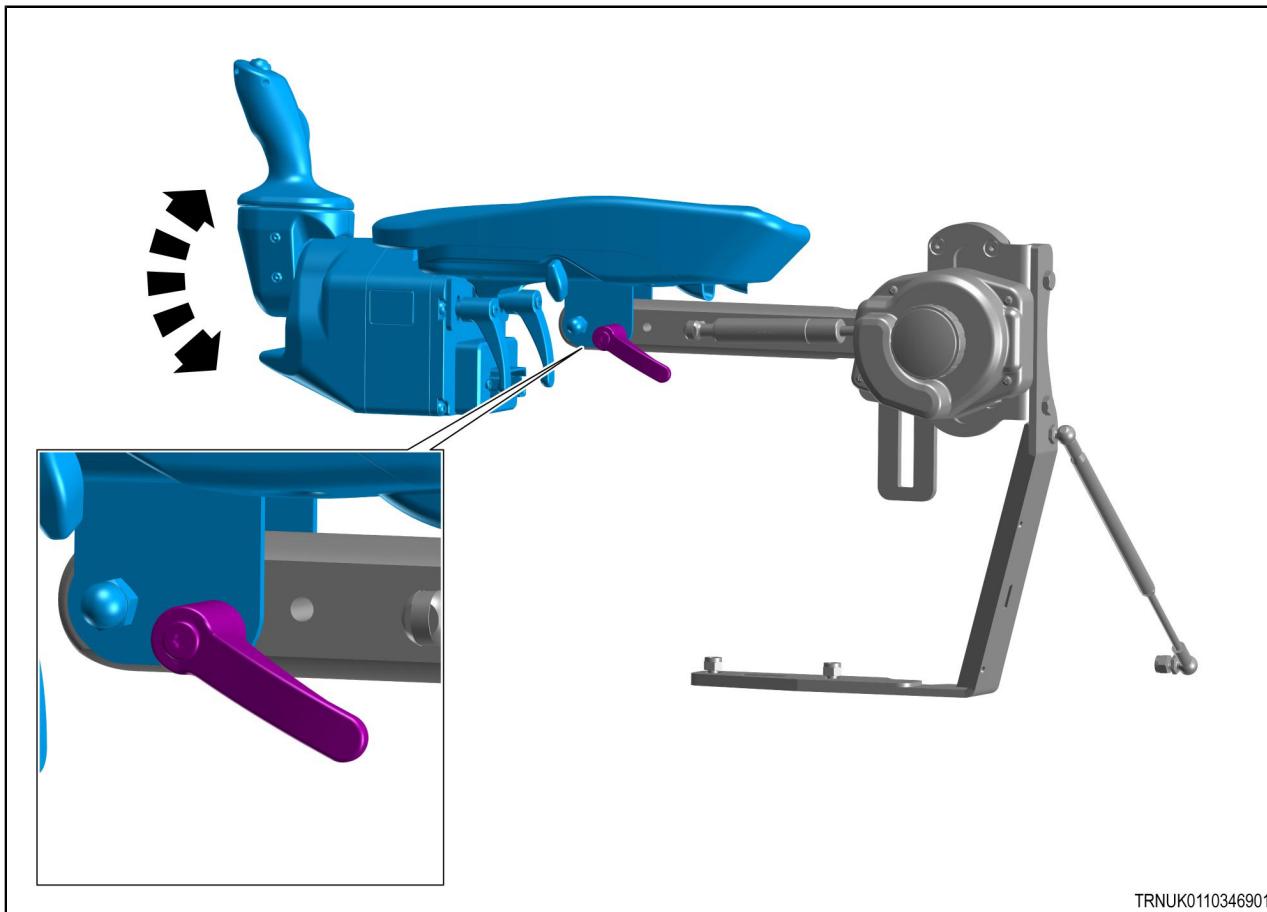
Upravljačka poluga može se podešiti po visini i nagibu u odnosu na naslon za ruku s pomoću dva pričvršćivača s brzim otpuštanjem u izduženim otvorima.



TRNUK0110346801

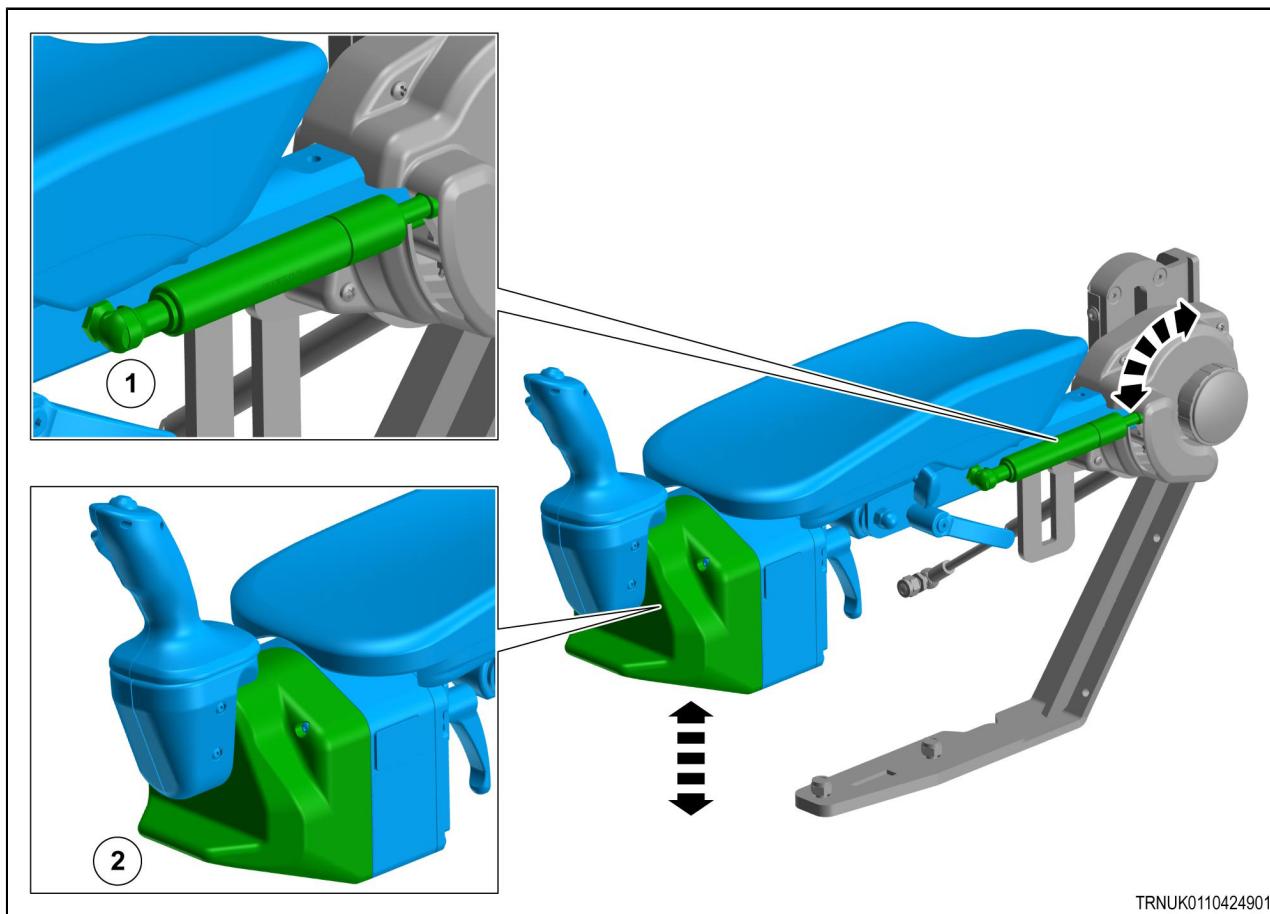
Sl. 6

Podešavanje dužine naslona za ruku obavlja se putem navojne kapice.



Sl. 7

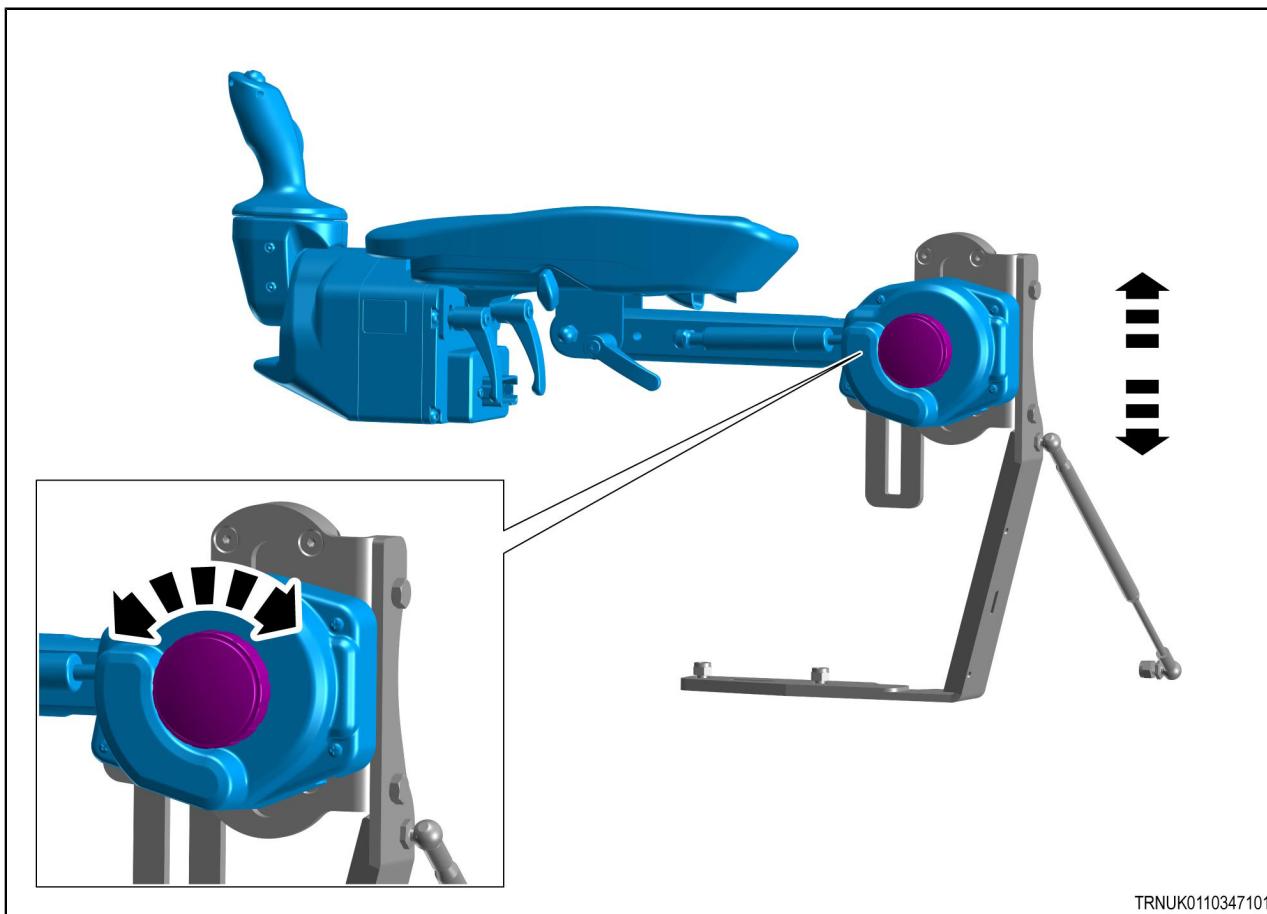
Nagib naslona za ruku može se podesiti s pomoću pričvrsnog elementa za brzo otpuštanje.



TRNUK0110424901

Sl. 8

S pomoću ručice (2) podignite ili spustite naslon za ruku protivno otporu prigušivača (1).



TRNUK0110347101

Sl. 9

Visina cijelog naslona za ruku može se podešiti s pomoću rotirajućeg gumba. Držite naslon za ruku, otvorite kotačić, podešite naslon za ruku, ponovno zatvorite kotačić.

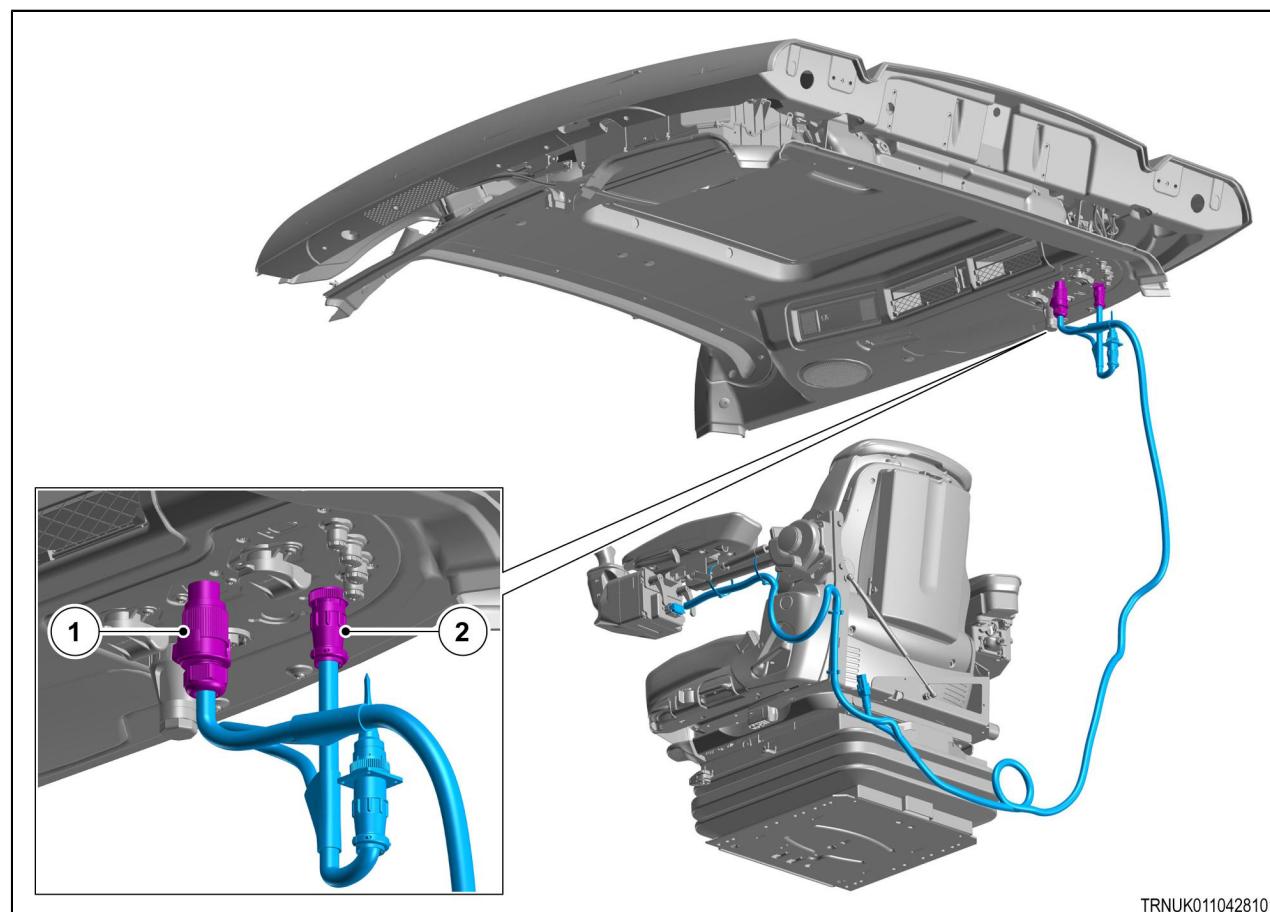
2.4 Ugradnja

Za sastavljanje i puštanje u rad обратите се заступнику.

3 Rukovanje

3.1	Preduvjeti za upotrebu upravljačke poluge	29
3.2	Aktiviranje i postavke upravljačke poluge	30
3.3	Funkcije upravljačke poluge	33

3.1 Preduvjeti za upotrebu upravljačke poluge



TRNUK0110428101

Sl. 1

- Provjerite je li ožičenje upravljačke poluge pričvršćeno pričvrsnom kopčom.
- Postavite kabel upravljačke poluge tako da nije savijen ili prgnječen.
- Podesite upravljač tako da možete intervenirati u hitnom slučaju.
- Priključite električni priključak upravljačke poluge (1) u utičnicu od 25 A na stroju.
- Priključite električni priključak upravljačke poluge (2) u utičnicu ISOBUS na stroju.

3.2 Aktiviranje i postavke upravljačke poluge

Provjerite je li **ISOBUS** sustav omogućen **ON**.



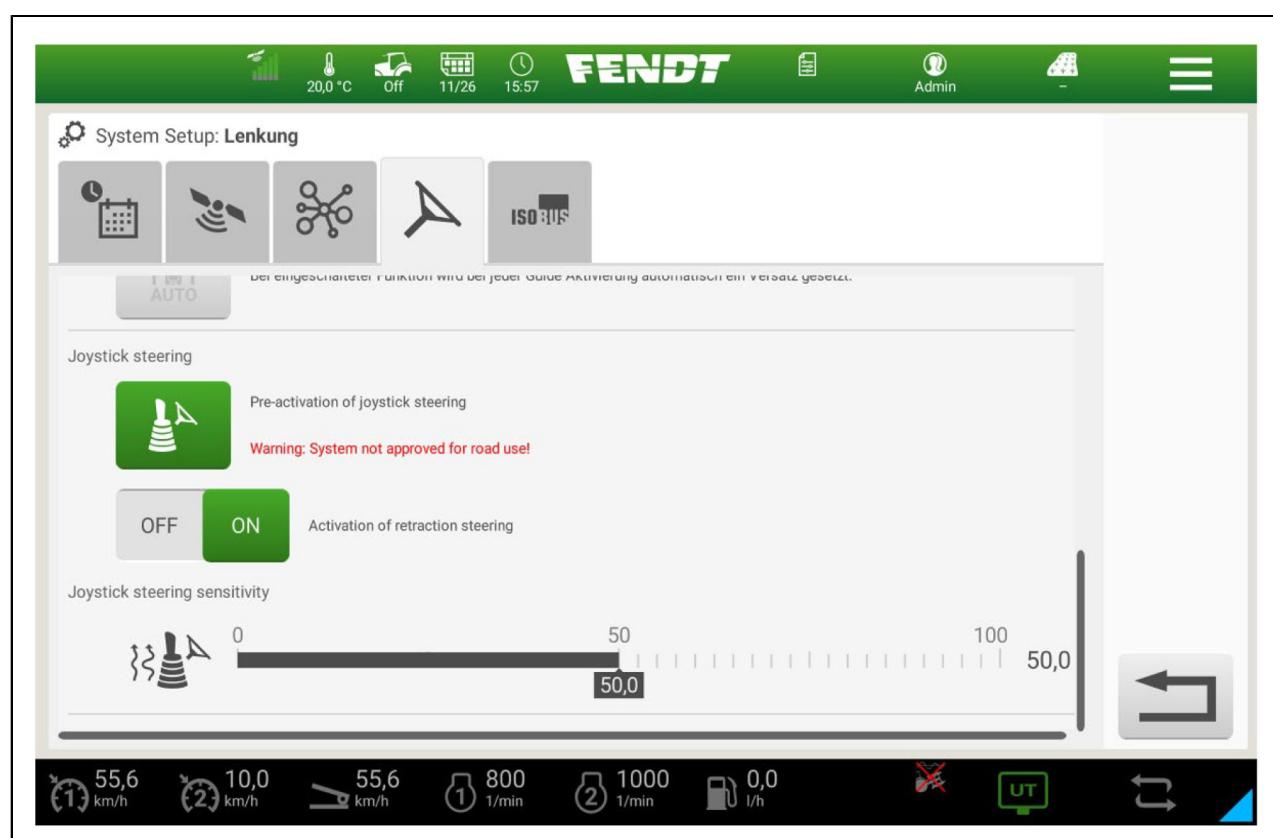
Sl. 2



Pomaknite terminal na postavke sustava za upravljanje.



Unaprijed aktivirajte upravljačku polugu odabirom ikone .

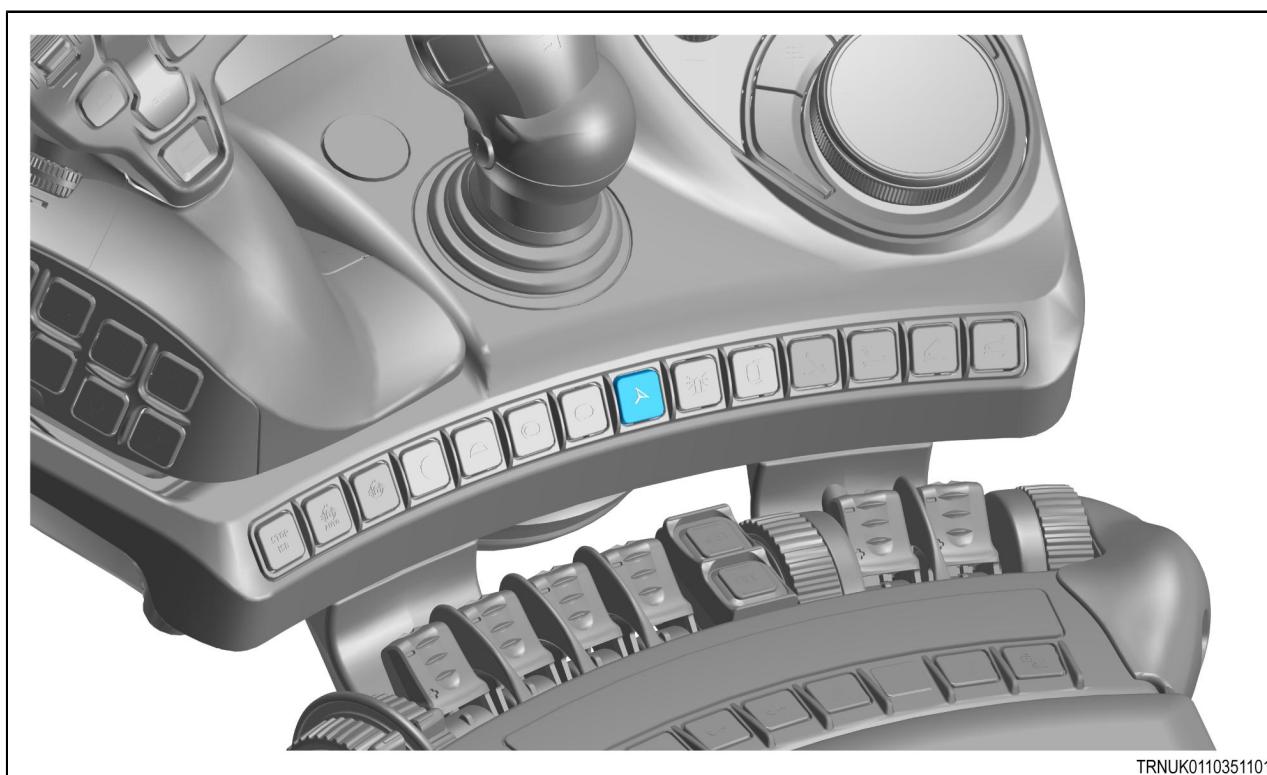


Sl. 3



Nakon aktivacije u izborniku terminala aktivirajte preuključivanje navođenja ili gumb za slobodno konfiguriranje na modulu desnog naslona za ruku.

Imajte na umu i da se upravljačka poluga aktivira tek nakon otpuštanja parkirne kočnice.

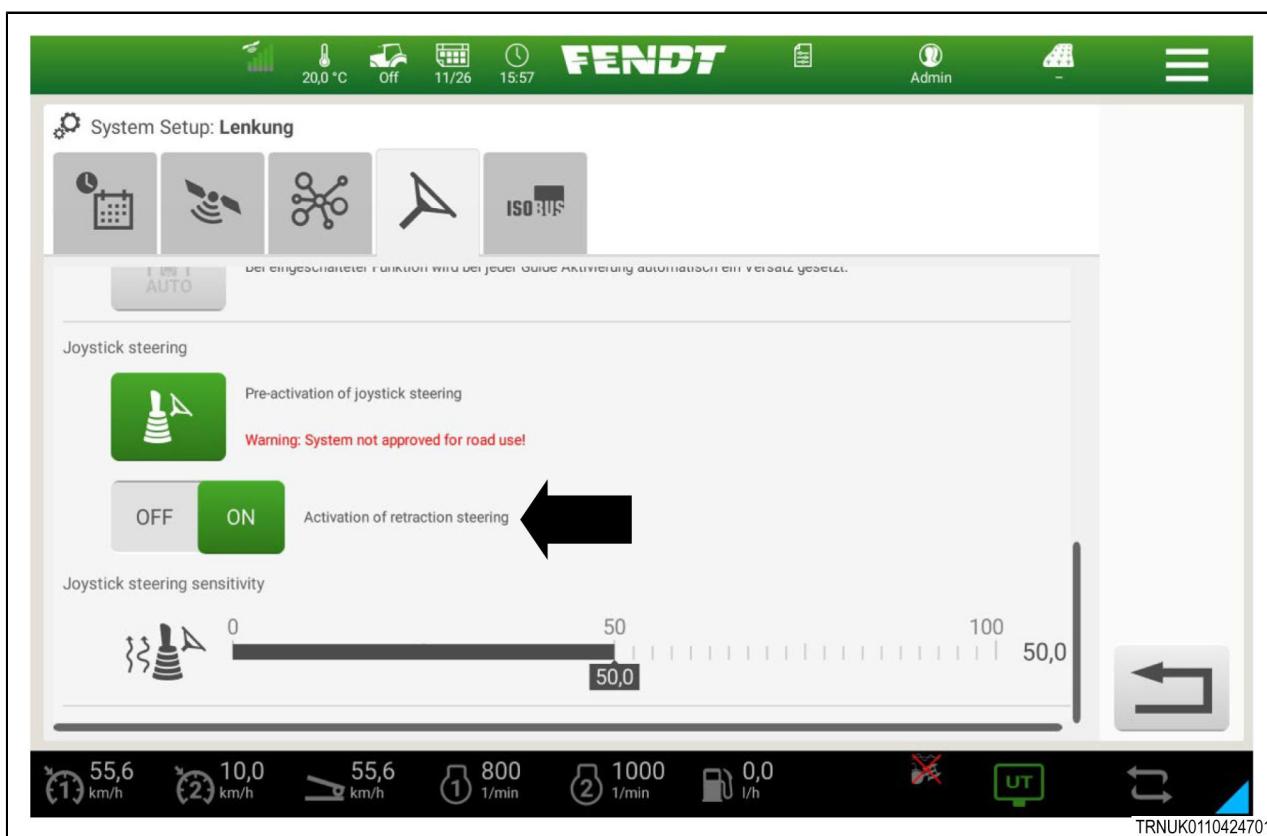


TRNUK0110351101

Sl. 4

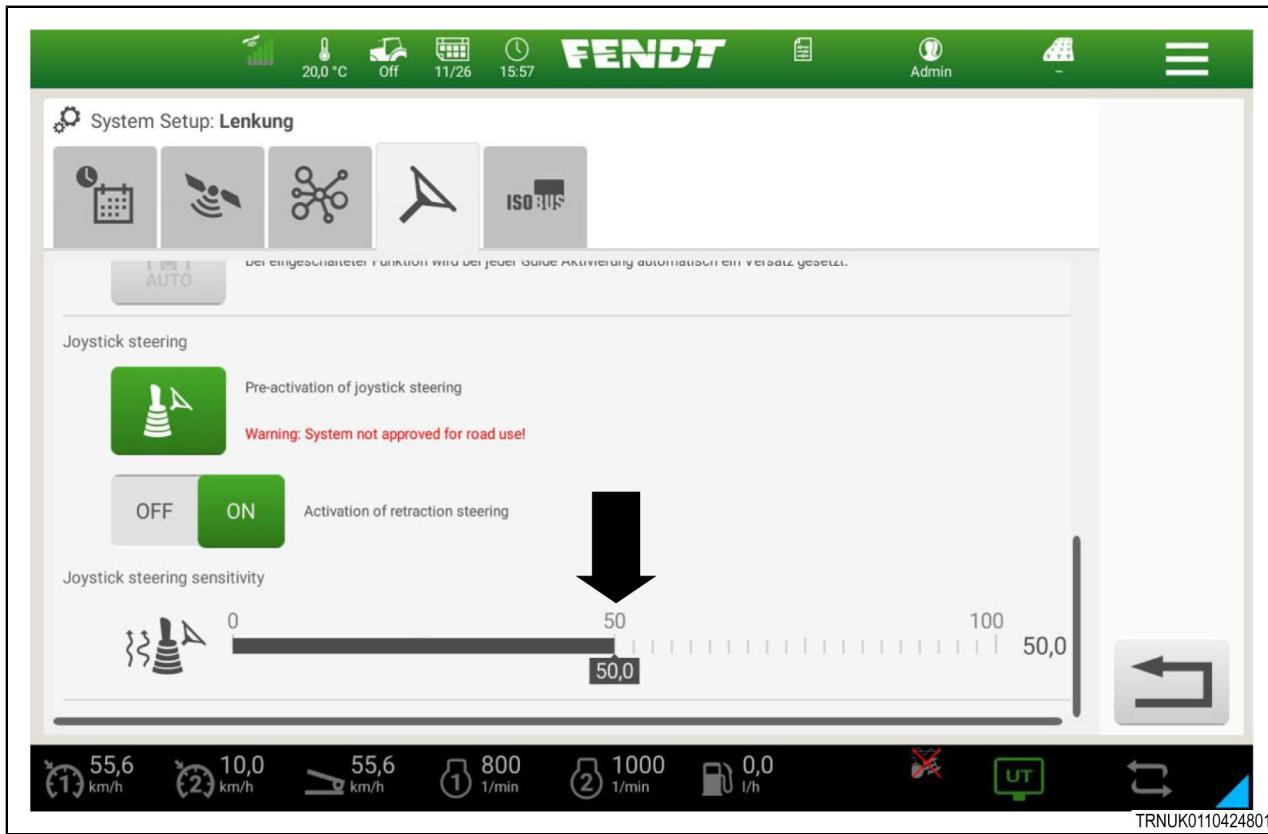
Upravljačka poluga ima dva načina rada, mogu se promijeniti s pomoću prekidača za uvlačenje upravljača. Ako je aktivirano uvlačenje upravljača, softver pokušava ponovo voziti ravno prema naprijed pri brzinama većim od 0,5 km/h. Vozač stoga mora stalno pritiskati upravljačku polugu kako bi održao skretanje.

Ako je isključeno uvlačenje upravljača, to ponašanje povrata ne postoji.


Sl. 5

Osjetljivost upravljačke poluge također se može podešiti s pomoću poluge za podešavanje.

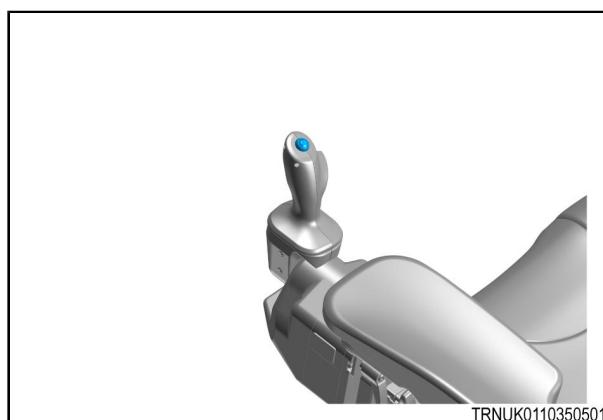
- 0 – niska osjetljivost (visok otpor upravljanja).
- 100 – najviša osjetljivost (nizak otpor upravljanja).



Sl. 6

3.3 Funkcije upravljačke poluge

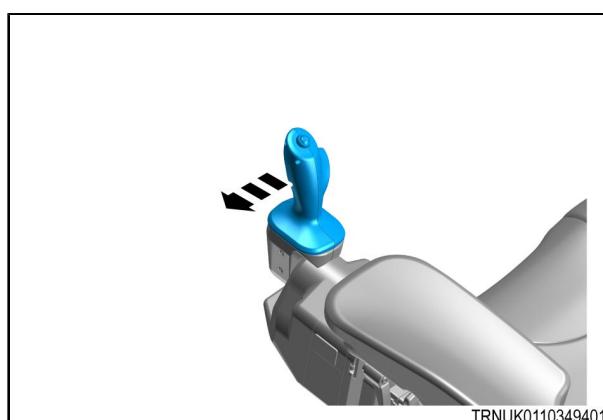
Gumb na vrhu upravljačke poluge služi za aktivaciju sustava AutoGuide (GPS/RTK).



Sl. 7

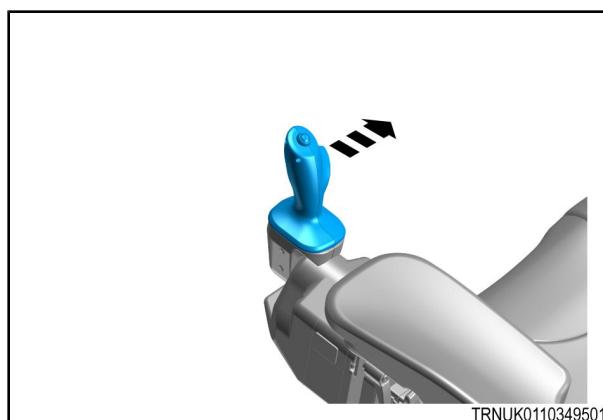
Pomaknite upravljačku polugu ulijevo (dalje od rukovatelja), vozilo će skrenuti ulijevo.

NAPOMENA: *Intervencija na upravljačkoj poluzi prekida navođenje po putanji.*



Sl. 8

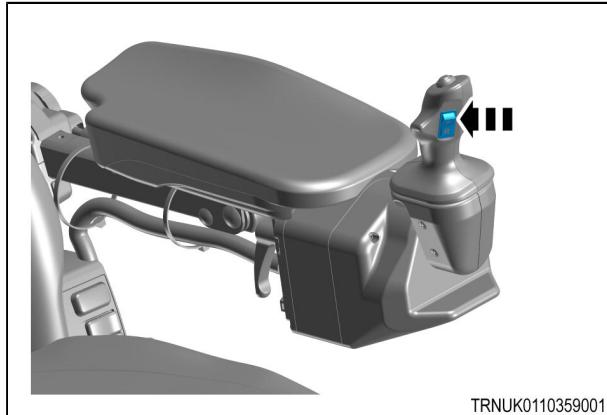
Pomaknite upravljačku polugu udesno (prema rukovatelju), vozilo će skrenuti udesno.



Sl. 9

F: naprijed

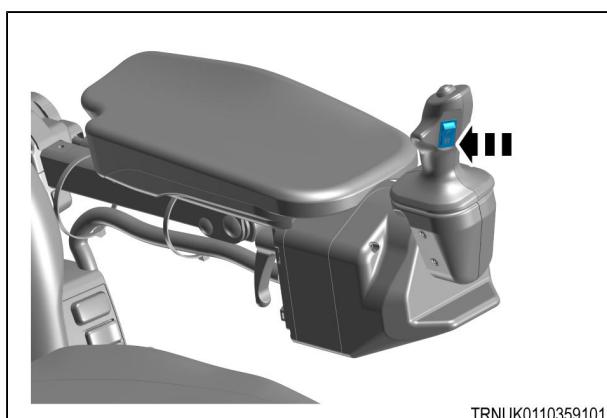
Pritisnite i otpustite gumb u željenom smjeru. Traktor usporava do zaustavljanja i ubrzava u suprotnom smjeru.



Sl. 10

R: natrag

Pritisnite i otpustite gumb u željenom smjeru. Traktor usporava do zaustavljanja i ubrzava u suprotnom smjeru.



Sl. 11

4 Šifre kvarova

Šifre kvarova

FMI-SPN	Komponente	Uzrok	Posljedica i pomoć
SC-516257-9	Upravljačka poluga	Nedostaju CAN poruke s upravljačke jedinice.	Provjerite jesu li kabeli upravljačke poluge neoštećeni i pravilno priključeni.
SC-516257-31	Upravljačka poluga	Upravljačka poluga pauzirana je u slučaju intervencije upravljača.	Ponovo aktivirajte upravljačku polugu.
SC-516264-31	Upravljačka poluga	Upravljanje upravljačkom polugom pauzirano je jer je naslon za ruku u položaju za parkiranje (naslon za ruku prema gore).	Prema dolje sklopite naslon za ruku s upravljačkom polugom.
SC-516265-12	Upravljačka poluga	Verzija upravljačke poluge za vožnju nije poznata.	Provjerite verziju softvera na vašem stroju. To mora biti najmanje od STUDENOGA 2023. ili starije.
SC-516272-31	Upravljačka poluga	Preklopni prekidač upravljačke jedinice (F/R) prijavljuje pogrešku.	Neka vaš zastupnik provjeri komponentu i po potrebi je zamijeni.
SC-516273-31	Upravljačka poluga	Kut odvoda upravljačke jedinice prijavljuje pogrešku.	Neka vaš zastupnik provjeri komponentu i po potrebi je zamijeni.
SC-516274-2	Upravljačka poluga	Naslon za ruku upravljačke jedinice u ne definiranom položaju ili prekidač u naslonu za ruku nije ispravan.	Prema dolje sklopite naslon za ruku. Ako se pogreška nastavi pojavljivati, obratite se zastupniku koji može provjeriti ili zamijeniti senzor položaja.
SC-516276-31	Upravljačka poluga	Gornji gumb upravljačke jedinice (VG) prijavljuje pogrešku.	Neka vaš zastupnik provjeri komponentu i po potrebi je zamijeni.
SC-516277-31	Upravljačka poluga	Povratni motor upravljačke jedinice prijavljuje pogrešku.	Neka vaš zastupnik provjeri komponentu i po potrebi je zamijeni.

Kazalo

K

kratki opis za funkcije 17

O

ovlašteno korištenje 4

P

podešavanje naslona za ruku i upravljačke jedinice
 s polugom 20
poštovani kupče 3
pregled komponenti naslona za ruku i upravljačke
 poluge 18
priručnik za rukovatelja 11
priručnik za rukovatelja i sigurnosne upute 9

S

šifre kvarova 36
sigurnosne naljepnice na upravljačkoj poluzi 14
sigurnosne upute 12
simboli i pojmovi upozorenja 10
Sjedalo rukovatelja
 podešavanje 13

U

Ugradnja 25
usklađenost 11

Z

zakon o autorskim pravima 4

